



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף י"ב ע"ב

הקדמת תיקוני הזוהר

♦ הקטע מתחיל בדף הקודם (י"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ♦

טקסט התיקונים

ועוד והמשכילים יזהירו (דניאל יב ג), אליו יידעין בפקודא שתיתא דאתרמיזת במלת בראשית, בי"ת תמן, דאתמר עליה גם צפור מצאה בית, ודרור קן לה (תהלים פד ד), והא ינוקין ידעין ודרור קן לה, ואתא דוד למימר ברוח קודשא, אלא דא מצות קן צפור, דאית ביה כמה רזין, ועליה אתמר גם צפור מצאה בית, דכתיב בגינה כי ביתי בית תפלה (ישעיה נו ז), דא בי כנישתא, ודרור קן לה דא בי מדרשא, אשר שתה אפרוחיה אליו מארי תורה, מארי משנה, מארי קבלה, דכגינהון לא זזה שכינתא מישראל.

תרגום לעברית

ארבעים מלקיות חסר אחת - כחשבון ט"ל. מי ששומר אותה מהם, יורד עליו ט"ל, שהוא יו"ד ה"א וא"ו - ט"ל להחיות מתים. ועליו בארו רבותינו של המשנה, כל העוסק בטל תורה, טל תורה מחייהו. ועוד, והמשכילים יזהירו - אלו שיודעים במצוה הששית שנתמזה במלת בראשית - בי"ת שם, שעליה נאמר גם צפור מצאה בית ודרור קן לה, והרי תינוקות יודעים שדרור קן לה, ובא דוד ואמר ברוח הקדש! אלא זו מצות קן צפור, שיש בה כמה סודות, ועליה נאמר גם צפור מצאה בית, שכתוב

בְּשִׁבְלָהּ כִּי בֵּיתִי בֵּית תַּפְלָה - זֶה בֵּית הַכִּנְסָת. וְדִרְוֹר קֵן לָהּ - זֶה בֵּית הַמְדָּרֶשׁ. אֲשֶׁר
שָׁתָה אֶפְרָחֶיהָ - אֱלוֹ בְּעָלֵי תוֹרָה, בְּעָלֵי מִשְׁנָה, בְּעָלֵי קַבָּלָה, שֶׁבִּגְלָלָם לֹא זָזָה שְׂכִינָה
מִיִּשְׂרָאֵל.

טקסט התיקונים

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהֵי'ם, פֶּתַח רַבִּי שְׁמַעוֹן וְאָמַר, וְהַמְשַׁכְּלִים יִזְהָרוּ כְּזֹהֵר הָרַקִּיעַ
(דְּנִיאל יב ג), אֵלֶיךָ אֲתָנוּן, דְּאִינוּן לְבוּשֵׁין דְּאוֹרֵייתָא, מְרַקְמֵן מְכַל גְּוֹנָא דְנוֹרָא, חוֹר
וְסוּמָק וְיָרוֹק וְאוֹכֶם, וּמְנַהוֹן אֶתְפָּרֶשֶׁן לְכַמָּה גְּוֹנִין.

תרגום לעברית

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהֵי'ם. פֶּתַח רַבִּי שְׁמַעוֹן וְאָמַר: וְהַמְשַׁכְּלִים יִזְהָרוּ כְּזֹהֵר הָרַקִּיעַ - אֱלוֹ
הָאוֹתִיּוֹת, שֶׁהֵן לְבוּשֵׁי הַתּוֹרָה, רְקוּמִים מְכַל גּוֹנֵי הָאֵשׁ - לָבֹן, אָדָם, יָרֹק וְשָׁחֹר, וּמֵהֶם
נִפְרָדִים לְכַמָּה גְּוֹנִים.

טקסט התיקונים

וְכָלָהוּ גְּוֹנִין, אִינוּן מְרַקְמֵן בְּמִשְׁכָּא דְּגוּפָא דְּבַר נֶשׁ דְּאִיהוּ בְּגִינְתָא דְּעֵדֹן, וְרַקִּיעָא בְּאֵלֶין
אֲתָנוּן אִיהוּ מְצוּיֵיר וּמְרוֹקֶם, בְּגִין דְּבָהוֹן אֶתְבְּרִי.

תרגום לעברית

וְכָל הַגְּוֹנִים הֵם מְרַקְמִים בְּעוֹר שֶׁל גּוֹף הָאָדָם, שֶׁהוּא בְּגֵן עֵדֶן, וְהָרַקִּיעַ בָּאֱלוֹ הָאוֹתִיּוֹת
מְצוּיֵיר וּמְרוֹקֶם מִשּׁוּם שֶׁהוּא נִבְרָא בָהֶם.

טקסט התיקונים

יִזְהָרוּ אֵלֶיךָ נְקוּדִין דְּנִהָרִין בְּאֲתָנוּן, וּבָהוֹן נִהִירִין כְּכִבְיָא בְּרַקִּיעָא בְּגִנְתָא דְּעֵדֹן, וְכָלָהוּ
נִהִירִין בְּעֵינֵין דְּגוּפָא בְּגִנְתָא דְּעֵדֹן.

יִזְהָרוּ - אֱלֹהֵי הַנִּקְדוּת שְׁמֵאִירוֹת בְּאוֹתִיּוֹת, וּבָהֶם מְאִירִים כּוֹכָבִים בְּרָקִיעַ הַגֶּזֶן עֶדֶן, וְכָלֶם
מְאִירִים בְּעֵינֵי שֶׁל הַגּוֹף בְּגֶזֶן עֶדֶן.

טקסט התיקונים

כִּזְהָר אֵלֶיךָ טַעֲמֵי אוֹרֵייתָא, דְּבַהוֹן מִתְנַהֲגִין אֶתְוֹן וּנְקוּדֵי, וּבַהֲהוּא גּוֹפָא דְגִנְתָּא, כִּזְהָר
דָּא נִשְׁמַתָּא, דְּאִיהִי תְנוּעָה דְּאֶתְוֹן וּנְקוּדֵי, דְּנִהְרִין בְּאַנְפִּין וּבְעֵינִין, וְנִפְשָׁא אִיהִי כִלְלָא
דְּאֶתְוֹן, וְאִיהִי שְׁתּוּפָא דְּגּוֹפָא, רוּחָא אִיהִי כִלְלָא דְּנִהְרִין דְּנִהְרִין בְּעֵינִין.

תרגום לעברית

כִּזְהָר - אֱלֹהֵי טַעֲמֵי הַתּוֹרָה שֶׁבָּהֶם מְנַהֲגִים אוֹתִיּוֹת וּנְקִדּוֹת וּבְאוֹתוֹ גּוֹף שֶׁל הַגֶּזֶן. כִּזְהָר -
זוֹ הַנִּשְׁמָה שֶׁהִיא תְנוּעָה שֶׁל אוֹתִיּוֹת וּנְקִדּוֹת, שְׁמֵאִירוֹת בְּפָנִים וּבְעֵינִים, וְהַנֶּפֶשׁ הִיא
כִלְלֵי הָאוֹתִיּוֹת, וְהִיא שְׁתּוּף שֶׁל הַגּוֹף. הָרוּחַ הִיא כִלְלֵי הַנְּקִדּוֹת שְׁמֵאִירוֹת בְּעֵינִים.

טקסט התיקונים

קָם סְבָא חַד פִּתַּח וְאָמַר, בּוֹצִינָא קְדִישָׁא, כִּמָּה חֲזִלִין נְטִרִין לָךְ בְּגִנְתָּא דְּעֶדֶן, כִּמָּה
מִשְׁרִיין דְּמִלְאָכִין מְסַתְּכָלִין מִמִּשְׁקוּפֵי רְקִיעָא בְּגִנְתָּא, בּוֹמְנָא דְּתַעוּל תַּמָּן, וְכִלְהוּ
מְסַתְּכָלִין בָּךְ, וּגְוֹוִינִין דְּרְקִיעָא בָּךְ יִזְהִירוּ, בְּגִין דְּבָךְ נִהְרָא שְׁכִינְתָּא, דְּאִיהִי זֶהָר הָרְקִיעַ,
וְגַן אֵיחוּ סְתִים וְחִתִּים, עַד דְּתִיעוּל בֵּיה שְׁכִינְתָּא, הֵדָא הוּא דְּכְתִיב גַּן נְעוּל אַחוּתִי כָלָה
(שִׁיר ד' יב).

תרגום לעברית

קָם זָקֵן אֶחָד, פִּתַּח וְאָמַר: מְנוּרָה הַקְדוּשָׁה, כִּמָּה חֲזִלוֹת שׁוֹמְרִים עָלֶיךָ בְּגֶזֶן עֶדֶן, כִּמָּה
מַחְנוֹת מְלָאכִים מְסַתְּכָלִים מִמִּשְׁקוּפֵי הָרְקִיעַ בְּגֶזֶן בְּזִמְן שְׁתַּכְנִס לָשֵׁם, וְכָלֶם מְסַתְּכָלִים
בָּךְ, וּגְוִי הָרְקִיעַ בָּךְ יִזְהִירוּ, מִשּׁוּם שֶׁבָּךְ מְאִירָה הַשְּׁכִינָה, שֶׁהִיא זֶהָר הָרְקִיעַ, וְהַגֶּזֶן הוּא
נִסְתָּר וְחִתּוֹם עַד שְׁתַּכְנִס בּוֹ שְׁכִינָה. זֶהוּ שְׁכָתוֹב גַּן נְעוּל אַחוּתִי כָלָה.

וְגוֹנוֹנִין לֹא נִהְרִין בְּרָקִיעָא עַד דִּיעוֹל תַּמָּן קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וּמִיָּד דִּיעוֹל תַּמָּן, אֲתָמַר בְּהוֹן נִפְתָּחוּ הַשָּׁמַיִם וְאָרְאָה מַרְאוֹת אֱלֹהֵי' (יחזקאל א א), מַאי מַרְאוֹת אֱלֹא מ'ר או'ת, מַר דִּאֲתָמַר בֵּיה מְלָאכִי שְׁלוֹם מַר יְכַפִּיּוֹן (ישעיהו לג ז), וְאִיהוּ אוֹת בְּצָבָא דִּילֵיהּ, לֵיה מִתְפַּתְחִין רְקִיעֵין, וּבֵיה נִהְרִין כָּל גּוֹנוֹנִין דְּלֵהוֹן, וּכְעַן בּוֹצִינָא קְדִישָׁא קוּם נִהִיר גּוֹנוֹנִין דְּרָקִיעָא בְּאַתְוּוֹן דְּאוֹרֵייתָא, וְנִהִיר כְּכַבֵּיָא בְּהוֹן בְּנִקּוּדֵי, כֹּהֵר דָּא כְּרִסְיָא יִקְרָא, דְּכָל נִשְׁמָתִין קְדִישִׁין מִתַּמָּן אֲתַגְזְרוּ.

תרגום לעברית

וְהַגּוֹנוֹנִים לֹא מְאִירִים בְּרָקִיעַ עַד שְׁיַכְנֹס לְשֵׁם הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, וּמִיָּד כְּשִׁיכְנֹס לְשֵׁם, נֹאמַר בָּהֶם נִפְתָּחוּ הַשָּׁמַיִם וְאָרְאָה מַרְאוֹת אֱלֹהֵי'ם. מַה זֶה מַרְאוֹת? אֱלֹא מ'ר או'ת. מַר - שְׁנֹאמַר בּוֹ מְלָאכִי שְׁלוֹם מַר יְכַפִּיּוֹן, וְהוּא אוֹת בְּצָבָא שְׁלוֹ, לוֹ נִפְתָּחִים הָרָקִיעִים, וּבּוֹ מְאִירִים כָּל הַגּוֹנוֹנִים שְׁלֵהֶם. וְכַעַתָּה, מְנוּרָה הַקְדוּשָׁה, קוּם וְתֹאִיר אֶת גּוֹנֵי הָרָקִיעַ בְּאוֹתִיּוֹת הַתּוֹרָה, וְתֹאִיר הַכּוֹכָבִים בָּהֶם בְּנִקְדוֹת, כְּמוֹ הַזֹּהַר הַזֶּה, כִּסֵּא הַכְּבוֹד, שְׁכַל הַנְּשָׁמוֹת הַקְדוּשׁוֹת מִשָּׁם נִגְזְרוּ.

טקסט התיקונים

קָם בּוֹצִינָא קְדִישָׁא, פֶּתַח כְּמִלְקַדְמִין, וְאֲמַר וְהַמְשַׁכְּלִים יִזְהִירוּ אֵלַיִן אֲתוּוֹן, דְּכִלְהוּ כְּלִילָן בְּאֵת ב' מִן בְּרֵאשִׁית, ב' אִיהִי בֵּית, בִּי מְקוֹדְשָׁא, דְּתַמָּן בָּה נִהְרִין כָּל אֲתוּוֹן, רֵאשִׁית נִקּוּדָה בְּהִיכְלֵיהּ, כְּגוֹנוֹנָא דָּא ב, עֲלָה אֲתָמַר כָּל כְּבוֹדָה בֵּית מְלָךְ פְּנִימָה (תהלים מה יד), תַּשַּׁע נִקּוּדִין תִּלְיִין מִינָהּ, וְאִיהִי סְפִיר גְזָרְתָם עֲשִׁירִית לוֹן.

תרגום לעברית

קָם הַמְנוּרָה הַקְדוּשָׁה, פֶּתַח כְּמוֹ מִקְדָּם וְאֲמַר: וְהַמְשַׁכְּלִים יִזְהִירוּ - אֵלוֹ הָאוֹתִיּוֹת שְׁכָלָן כְּלוּלוֹת בְּאוֹת ב' שֶׁל בְּרֵאשִׁית. ב' הִיא בֵּית, בֵּית הַמְקוֹדֶשׁ, שְׁשָׁם מְאִירוֹת בָּה כָּל הָאוֹתִיּוֹת. רֵאשִׁית נִקְדָּה בְּהִיכְלוֹ כְּמוֹ זֶה: ב, שְׁעָלֶיהָ נֹאמַר כָּל כְּבוֹדָה בֵּית מְלָךְ פְּנִימָה.

תשע נקדות תלויות ממנה, והיא ספיר גזרתם, עשירית להם.

טקסט התיקונים

ואלין אינון דנהרין באת ב' דאיהי בי מקדשא דלעילא, וספירים אתקריאו על שם השמים מספירים כבוד א' ל' (שם יט ב), ולבתר דאינון מספירים כבוד א' ל', אתקריאו עשר ספירות בלי מה, ונחית בהו יו' ד ה' א ו' ו' א' ל' לאנהרא בהון, דעל שמייה אתקריאו, וכלהו נהירין באתנון אלין ספירן, ואתנון די בהון אתבניאת דאיהי ב', כגוונא דא, ודא איהו רזא דמלה בחכמה יבנה בית (משלי כד ג).

תרגום לעברית

ואלו הם שמאירים באות ב', שהיא בית המקדש שלמעלה, וספירים נקראו על שם השמים מספירים כבוד א' ל', ואחרי שהם מספירים כבוד א' ל', נקראו עשר ספירות בלי מה, ויורד בהם יו' ד ה' א ו' ו' א' ל' להאיר בהם, שעל שמו נקראו, וכלם מאירים באותיות, אלו הספירות, והאותיות שבהם נבנית, שהיא ב', כמו זה, וזהו סוד הדבר - בחכמה יבנה בית.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (י"ג ע"א) ♦

טקסט התיקונים

וביתא דא אית ליה תלת גגין, ואינון תלת עמודין דסמכין לה, ואינון ו' ו' ו', עליהו אתמר ווי העמודים וחשוקיהם כסף (שמות כז י), תלת עמודים אלין תלת אבהו, דסמכין לביתא דאיהי שכינתא, וחשוקיהם אלין תרין סמכי קשוט, דאתמר בהון יכין ובועז, ועליהו ביתא קיימא, והברית התיכון (שם כז כח) דא נקודה מלגאו, דסתים מלגאו, מברית דא ו', אתפשטותא

וּלְבֵית הַזֶּה יֵשׁ שְׁלֹשָׁה גִּגּוֹת, וְהֵם שְׁלֹשָׁה עֲמוּדִים הַתּוֹמְכִים אוֹתָהּ, וְהֵם ו' ו' ו'. עֲלֵיהֶם נֹאמַר וְיִי הָעֲמֻדִים וַחֲשֻׁקֵיהֶם כֶּסֶף. שְׁלֹשֶׁת הָעֲמֻדִים, אֵלּוּ שְׁלֹשֶׁת הָאֲבוֹת שֶׁתּוֹמְכִים לְבֵית, שֶׁהוּא שְׂכִינָה. וַחֲשֻׁקֵיהֶם, אֵלּוּ שְׁנֵי עֲמוּדֵי אֱמֶת, שֶׁנֹּאמַר בָּהֶם יָכִין וּבִעֲזוֹ, וְעֲלֵיהֶם הַבֵּית עוֹמֵד, וְהַבְּרִיחַ הַתִּיכּוֹן זֶה נִקְרָא מִבְּפָנִים שֶׁנִּסְתָּרָת מִבְּפָנִים. מִבְּרִיחַ זֶה ו', הַתַּפְּשֻׁטוֹת שֶׁל אוֹתָהּ נִקְרָא שְׁהִיא י', מִבְּרִיחַ וְדַאי מִן קֶצֶה, זֶה ה' א' עֲלִיוֹנָה, אֶל הַקֶּצֶה, זֶה ה' א' תַּחְתּוֹנָה. קֶשֶׁר שֶׁל שְׁלֹשֶׁת הָעֲמֻדִים שֶׁהֵם וְיִי הָעֲמֻדִים זֶה ח' י' הָעוֹלָמִים, שְׁכָרָהֶם עוֹלָמִים שְׁלֹשׁ ו' ו' ו' לְחֻשְׁבּוֹן שְׁמוֹנָה עֶשְׂרֵה, שֶׁהוּא צָדִיק יְסוֹד עוֹלָם. ה' ה' כְּשֶׁנוֹסְעִים מֵעֲמוּד הָאֶמְצָעִי, שֶׁנִּקְרָא הַבְּרִיחַ הַתִּיכּוֹן, נִקְרָאוּ אוֹתָם בְּרִיחִים עַל שְׁמוֹ. זֶהוּ שְׁכָתוֹב וַחֲמִשָּׁה בְּרִיחִים לְקֶרְשֵׁי צֶלַע הַמִּשְׁכָּן.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.